

**Compte rendu de l'Assemblée Générale du Centre d'Études Chypriotes pour l'année 2020 tenue le vendredi 4 décembre 2020 à 14h00 par visioconférence**

**Présents :**

M. Amandry, Cl. Balandier, L. Bombardieri, L. Bonato, Fr. Briquel-Chatonnet, A. Cannavò, E. Chabert, N. Denninger, H. Dridi S. Fourier, A. Gardeisen, A. Georgiadou, A. Georgiou, St. Giovanni, A. Halczuk, R. Hawley, A. Hermary, A. Marangou, H. Le Meaux, P. Maillard, R. S. Merrillees, G. Meyer-Fernandez, A. Michel, Ch. Peverelli, C. Roche-Hawley, M. Rousou, St. Schmid, Ph. Trélat.

À 14h00, S. Fourier, présidente du Centre d'Études Chypriotes, déclare l'ouverture de l'Assemblée Générale.

En préambule, S. Fourier informe que, lors de cette assemblée, les votes s'effectueront via la fonction « converser » de l'application zoom et seront reçus par Hélène Le Meaux qui procédera au dépouillement et en indiquera le résultat. Seuls les membres à jour de cotisation pourront voter.

S. Fourier procède à la lecture de l'ordre du jour et adresse, tout d'abord, ses remerciements :

- aux membres du bureau (A.-M. Guimier-Sorbets, H. Le Meaux, Ph. Trélat)
- aux membres du comité de rédaction et du comité scientifique des *Cahiers* (L. Bombardieri, A. Cannavò, A. Hermary, V. Kassianidou, Th. Kiely, M. Michael, St. Schmid, Ph. Trélat, A. Yiangou, M. Yon)
- à l'équipe de communication du Centre composée de N. Denninger, A. Cannavò et A. Halczuk qui continuent d'alimenter régulièrement les différentes rubriques du site internet du Centre (<http://centredetudeschypriotes.fr/>)
- à l'université de Paris Ouest-Nanterre qui héberge le Centre et à tous les membres de l'association
- à la fondation Leventis qui apporte chaque année un soutien financier indispensable à la vie du Centre d'Études Chypriotes
- à Françoise Briquel-Chatonnet qui accepte, dans ces conditions particulières, de présenter une conférence qui suivra cette Assemblée Générale
- enfin à Filippo Santambrogio qui héberge cette réunion zoom.

**1. Approbation du compte rendu de l'Assemblée Générale ordinaire du 6 décembre 2019**

Ce compte rendu, reçu par les membres et téléchargeable depuis le site internet du Centre, est soumis au vote et approuvé à l'unanimité moins deux abstentions.

## 2. Informations générales

-Notre revue a rendu un hommage à Jean-Pierre Olivier, spécialiste d'épigraphie et de paléographie syllabiques, décédé le 6 janvier 2020 (cf. A. Karnava, M. Perna, « In Memoriam Jean-Pierre Oliver », *CCEC* 49 (2019), p. 11-15). Un hommage sera également rendu dans le prochain volume des *Cahiers* à sa compagne, Frieda Vandenabeele, qui a notamment travaillé à Amathonte et qui nous a quittés cet été.

-Le Comité d'honneur du CEC est composé de M. Amandry, L. Bonato, A. Caubet, A. Hermary, R. S. Merrillees et M. Yon. Nous proposons d'inviter Hélène et Christos Cassimatis à rejoindre ce comité d'honneur pour saluer leur engagement pour le Centre.

-S. Fourrier évoque ensuite le succès rencontré par le site internet du Centre et rappelle qu'A. Cannavò se charge de relayer les diverses informations concernant Chypre sur le fil d'actualités. S. Fourrier invite chacun des membres à ne pas hésiter à solliciter le Centre pour une publication sur le site de brefs articles sur une exposition, un film ou un ouvrage récent. Par exemple, A. Cannavò a récemment présenté une carte narrative bilingue, qui invite à une promenade épigraphique à Amathonte. Enfin, pour l'anecdote, l'équipe de distribution en France du film chypriote *Where is Jimi Hendrix ?* a contacté le Centre pour relayer la sortie du film sur le site du CEC, ce qui témoigne de la bonne visibilité du site sur internet.

- A. Halczuk présente quelques données sur le contenu et la fréquentation du site internet. Depuis sa création, on enregistre 114 « actualités », les sommaires des 3 derniers volumes, 44 liens vers les autres numéros des *Cahiers* via *Persée* et une galerie de 55 images. Actuellement, le site est fréquenté par 52 visiteurs réguliers (plusieurs fois/semaine) et 320 visiteurs par mois. Au total, ce sont 10 542 visiteurs qui se sont rendus au moins une fois sur le site. Ces chiffres de fréquentation sont très satisfaisants pour un site d'une association scientifique. La durée moyenne de la visite est de quatre minutes. Concernant le pays d'origine des visiteurs, on apprend, sans surprise, que plus de la moitié des internautes consultent depuis la France, mais une grande diversité de pays est également représentée (Belgique, Grèce, Chypre, États-Unis, Pays-Bas, Espagne, Allemagne, Italie...). Les pages les plus consultées sont celles des actualités (64% des visites) devant celles des *Cahiers* (25%). Pour les moyens de consultation, l'ordinateur est privilégié pour 75% des utilisateurs contre 19% qui se rendent sur le site avec une tablette. L'usage d'un téléphone portable reste rare. Plusieurs points à améliorer sont relevés :

-un référencement et une plus grande visibilité du site chez les partenaires institutionnels

-une amélioration de la recherche par mots-clés

-l'alimentation de la galerie d'images

Ph. Trélat insiste sur la nécessité de relancer les partenaires institutionnels du Centre afin notamment d'accroître sa visibilité à l'étranger.

-S. Fourrier évoque ensuite le rôle du CEC dans la diffusion des actualités de la recherche sur Chypre. En raison du contexte sanitaire, de nombreuses manifestations ont dû être reportées ou annulées. Toutefois des rencontres virtuelles ont pu ou vont se tenir comme :

-*Empire & Excavation* (co-organisé par L. Crewe et Th. Kiely, CAARI et British Museum) pour célébrer le 60<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance de la République de Chypre.

-*Postgraduate Cypriot Archaeology (PoCA)* à Nicosie en 2020 qui a connu un grand succès. Ch. Peverelli a participé, via l'application zoom, à cette manifestation qui se tenait sur deux jours et demi. Elle informe les membres du Centre du vif intérêt de ces rencontres où est présentée la recherche en cours en archéologie, muséologie, archéométrie pour différentes

périodes historiques. Elle annonce que le prochain PoCA se déroulera pour la première fois en Suisse à Bâle.

-un colloque, organisé par l'Institute of Historical Research/National Hellenic Research Foundation, se déroulera à Athènes les 8–11 décembre 2020 et pourra être suivi à distance, via l'application zoom : *Beyond Cyprus: Investigating Cypriot connectivity in the Mediterranean from the Late Bronze Age to the end of the Classical period*.

-Cl. Balandier informe les membres du Centre que le colloque Nea-Paphos III est reporté en octobre 2021 à Athènes.

-S. Fourier souligne le succès des conférences zoom du Département d'Archéologie de l'Université de Chypre le lundi soir.

-La vocation du Centre et du site est aussi de recenser les publications récentes. S. Fourier rappelle aux membres la nécessité de transmettre l'information concernant leurs dernières publications afin qu'elles soient relayées sur le site et fassent l'objet de compte rendu dans les *Cahiers*.

-L. Bombardieri présente la création d'une nouvelle collection *Studi ciprioti*, avec la collaboration de T. Braccini, L. Calvelli et L. Silvano, une nouvelle série d'ouvrages sur Chypre publiée par les éditions Ca' Foscari, à la fois en format papier et en ligne, en accès libre. Il indique que toutes les propositions de recherche historique sur Chypre sont les bienvenues. On signale également la parution des deux premiers volumes des *Inscriptiones Graecae XV*.

-S. Fourier tient, au nom du Centre, à adresser ses félicitations à deux jeunes chercheuses : Pauline Maillard qui a obtenu le prix Diphilos pour sa thèse et un post-doc du *Fonds national suisse de la recherche scientifique* (FNS) et se réjouit de rejoindre l'équipe de la MOM à Lyon pour 18 mois pour travailler sur Salamine ; Artemis Georgiou qui a obtenu une bourse prestigieuse, l'*ERC Starting Grant*, d'une valeur de 1,25 million d'euros, pour travailler sur les routes commerciales en Méditerranée de l'Âge du Bronze récent au Premier Âge du Fer.

### **3.a. Rapport moral de la Présidente**

-De nombreux changements ont été enregistrés cette année pour les *Cahiers du CEC* qui poursuivent leur ouverture thématique vers les périodes récentes.

La revue comprend désormais deux comités distincts :

-un comité éditorial composé de Anna Cannavò, HiSoMA, MOM, Lyon, secrétaire de rédaction

Sabine Fourier, HiSoMA, MOM, Lyon, présidente de l'association CEC, directrice de la revue

Antoine Hermaty, Aix-Marseille Université, rédacteur en chef de la revue

-un comité scientifique. Outre la directrice de la revue et le rédacteur en chef, membres de droit, le comité comprend des membres désignés (Luca Bombardieri, Université de Turin ; Vassiliki Kassianidou, Université de Chypre ; Thomas Kiely, British Museum, Londres ; Michalis M. Michael, Université de Chypre ; Stephan G. Schmid, Humboldt-Universität, Berlin ; Philippe Trélat, Université de Rouen ; Anastasia Yiangou, Fondation culturelle de la Banque de Chypre ; Marguerite Yon, HiSoMA, MOM, Lyon)

Une première réunion de ce comité scientifique se déroulera le 11 décembre.

-La revue se dote d'un système de *peer-reviewing*. Chaque article est expertisé par l'un des membres du comité scientifique et par un expert extérieur. Si le rapport de l'expert et celui du membre du comité scientifique sont contradictoires, ou si aucun membre du comité scientifique ne s'estime compétent pour expertiser un article, on fait appel à une double expertise externe.

-De nouvelles normes éditoriales ont été mises au point par A. Cannavò qui précise qu'il ne faut pas hésiter à lui transmettre les éventuelles lacunes ou incohérences que les auteurs pourraient relever. A. Hermary transmet les félicitations de D. Feissel à A. Cannavò pour la qualité et la cohérence de ces normes éditoriales.

-Une nouvelle maquette de la revue modernisée a été élaborée par Carole Perret.

-Une candidature à OpenEdition a été déposée ; le volume 2016 sera donc le dernier sur Persée.

-Un changement de diffuseur de la revue est programmé à l'occasion de la fin du contrat en mai 2021 qui lie le CEC à De Boccard. L'École Française d'Athènes propose un partenariat de co-édition avec leur diffuseur Peeters. Le CEC garde le contrôle de la ligne éditoriale par le biais de son comité scientifique indépendant. L'impression des *Cahiers* reste aux frais du Centre.

-À cette occasion, S. Fourrier, au nom de tous les membres du Centre, remercie chaleureusement M. Yon qui a réalisé le dernier volume (*Cahiers* 49, 2019). A. Hermary ajoute que M. Yon effectue cette lourde tâche bénévolement depuis 1995.

### **3.b. Rapport financier de la trésorière, Hélène Le Meaux, pour l'exercice allant du 6 décembre 2019 au 30 novembre 2020.**

Le solde à la date de la reprise des comptes, le 6 décembre 2019 était de 20226,56 €.

Au 30 novembre 2020, notre association présente un solde créditeur de 16457,16 euros.

Les recettes de 2020 représentent 5835 euros (montant en baisse par rapport aux 7309,10 de l'année dernière). Cette différence s'explique par le fait que le versement des ventes 2019 De Boccard n'a pas été réalisé (2261 € en 2019 et cette année, ce montant s'élève à 1776,28 € non perçus). Les recettes correspondent :

-aux cotisations (276 €) versées au fil de l'année, voire très récemment (19 cotisants à la date du 30/10 dont 2 bienfaiteurs au total, contre 28 cotisations en 2019 et 17 en 2018),

-de plus, les fonds du Centre ont bénéficié d'une subvention de 5500 €, versée le 31 mars 2020 par la Fondation A.G. Leventis pour la publication du volume 49 des *Cahiers*. Nous tenons à renouveler notre vive gratitude à la Fondation pour son aide précieuse.

Les dépenses 2019 s'élèvent à un montant de 9594,40 euros, elles sont en très nette hausse par rapport à l'année précédente (5839,30 €). Ces dépenses sont principalement liées aux *Cahiers*. Ces dépenses se répartissent de la façon suivante : la refonte graphique des *Cahiers* par Carole Perret (2000 €), les frais d'impression des *Cahiers du Centre d'Études Chypriotes* 49 en 200 exemplaires pour un montant de 7224,80 € (Chirat) (4323 € en 2019).

S'ajoutent quelques frais : le remboursement des frais administratifs encourus par les membres de l'exécutif 98 €, les frais d'hébergement du site Web 39,44 € (21,46 € en 2019), des frais d'envoi des *Cahiers* 49 (37 € De Boccard et 158,16 € A. Cannavò).

#### **4. Fixation de la Cotisation annuelle**

La cotisation reste fixée à 12 euros.

Il est possible de payer la cotisation à distance (envoi de chèque ou virement) : les informations sont disponibles sur le site du CEC.

Certains adhérents ont déjà cotisé pour l'année 2021 alors que le montant de la cotisation n'était pas encore fixé. Il conviendra donc que ces derniers se manifestent auprès d'Hélène Le Meaux.

#### **5. Projets pour 2021**

-le soutien financier à la participation de Ph. Trélat, co-organisateur du colloque de Tours, « Le destin du manuscrit *Du vice et de la vertu* de Constantinople à Tours via Chypre » (octobre 2021), voté en 2019, est reconduit.

-A. Hermary rappelle la tenue d'une journée d'études « 'C'est pour mieux t'entendre mon enfant' : les oreilles des dieux - Chypre, le monde phénicien et la Grèce (Ier millénaire av. J.-C.) », co-organisé par A. Hermary et C. Bonnet, ERC *Mapping ancient polytheisms* (Toulouse) / CEC / laboratoire HiSoMA (Lyon), Lyon, 5-6 mars 2021. Publication dans le *CCEC* 2021. Ce projet avait été également approuvé lors de l'AG 2019.

-On présente le sommaire des *Cahiers* 50, 2020 : deux articles d'anniversaire (50 numéros des *Cahiers* et 60 ans de la République de Chypre) ; un dossier sur les écritures, en hommage à Olivier Masson, piloté par A. Hermary, Ph. Trélat et M. M. Michael ; des variétés et des comptes rendus.

#### **6. Vote sur le rattachement du Centre au laboratoire HiSoMA, MOM, Lyon**

S. Fourier rappelle que le Centre d'Études Chypriotes a été créé en 1983 par Olivier Masson à Nanterre où il a toujours été hébergé avec un intermède au Louvre. Elle tient de nouveau à remercier l'Université de Paris Ouest-Nanterre, la Maison René Ginouvès et particulièrement en son sein A.-M. Guimier-Sorbets pour son dévouement au service du Centre.

Plusieurs raisons poussent aujourd'hui à un rattachement du Centre au laboratoire HiSoMA, MOM à Lyon :

-l'existence d'un groupe de recherche sur Chypre au laboratoire et à la MOM (A. Cannavò, S. Fourier et P. Maillard qui rejoint très bientôt le laboratoire)

-deux missions archéologiques importantes à (Amathonte et Kition-Salamine) sont rattachées à ce laboratoire

-l'existence d'un centre de documentation et d'une bibliothèque, labellisée CollEx (Collections d'excellence pour la recherche) pour son fonds chypriote.

S. Fourier informe que les liens avec l'Université de Paris Ouest-Nanterre vont être maintenus et que le Centre continuera à donner chaque année 12 exemplaires des *Cahiers* pour les échanges de la bibliothèque de l'université.

Cette proposition a déjà été soumise aux membres du bureau du Centre et elle a été approuvée. Elle est maintenant soumise au vote de l'Assemblée Générale.

La proposition d'un rattachement du Centre au laboratoire HiSoMA, MOM, à Lyon est approuvée à l'unanimité.

## **7. Questions diverses**

Cl. Balandier informe les membres de la publication en cours des actes du colloque de Nea Paphos II. Elle souhaiterait savoir s'il est possible d'obtenir une aide financière de la part du Centre. La demande étant adressée trop tardivement pour pouvoir être examinée par l'Assemblée Générale, S. Fourrier répond que le dossier doit être adressé au bureau du Centre qui l'examinera. A. Hermary confirme que le bureau est tout à fait compétent pour examiner ce type de demande comme cela a déjà été le cas dans le passé. Cl. Balandier remercie S. Fourrier et s'engage à faire sa demande par écrit avec ses collègues.

Aucune autre question diverse n'est posée.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 15h28.

Elle est suivie d'une conférence de Françoise Briquel-Chatonnet, *Écrire en phénicien à Chypre : contextes et modalités.*

Philippe Trélat  
Secrétaire du Centre d'Études Chypriotes